



**ISCC**

International Sustainability  
& Carbon Certification

# ISCC 201-5 GUÍA PARA LA CERTIFICACIÓN DE PEQUEÑOS AGRICULTORES INDEPENDIENTES

Versión 3.0



Aviso de derechos de autor

© 2017 ISCC System GmbH

Este documento de ISCC está protegido por derechos de autor. Está disponible de forma gratuita en el sitio web de ISCC o por solicitud.

Ninguna parte de este documento protegido por derechos de autor puede cambiarse o modificarse. El documento no se debe duplicar o copiar de forma o por medio alguno para propósitos comerciales sin el permiso de ISCC.

Título del documento: ISCC 201-5: Guidance for the Certification of Independent Smallholders

Versión 3.0

Válido desde: 01 de diciembre de 2017

## Contenido:

1	Introducción.....	4
2	Alcance, referencias normativas y documentos de ISCC.....	5
3	Sistema de certificación ISCC para ISH .....	7
3.1	Bases .....	7
3.2	Participantes pertinentes en el programa de certificación grupal de ISH.....	8
3.3	Criterios de certificación .....	10
3.3.1	Requisitos de sostenibilidad para el cultivo de la palma.....	10
3.3.2	Trazabilidad y cadena de custodia .....	12
3.3.3	Emisiones de gases con efecto invernadero .....	12
4	Método de certificación grupal de ISH.....	13
4.1	Preparación, especificación y evaluación de riesgos .....	13
4.2	Gestión e implementación .....	14
4.3	Autoevaluación, auditoría interna y certificación .....	16
	Apéndice: Definiciones.....	20

## 1 Introducción

ISCC, la Certificación de Sostenibilidad Internacional y de Carbono, es una organización independiente de varios participantes que proporciona un sistema de certificación aplicable a nivel mundial para la sostenibilidad de materias primas y productos, la trazabilidad a lo largo de la cadena de suministro y la determinación y disminución de emisiones de gases de efecto invernadero. ISCC es un sistema de múltiples materias primas y cubre materias primas alternativas, de agricultura y silvicultura. El sistema de certificación de ISCC asegura la sostenibilidad de materias primas y productos para varios mercados, incluido el mercado bioenergético (biocombustibles líquidos y gaseosos y biolíquidos), de alimentos, piensos y químico/técnico.

*Alcance de la certificación de ISCC*

ISCC ha sido desarrollado y mejorado de forma continua bajo la participación de los participantes de Europa, las Américas, Asia, Australia y África. El sistema ISCC está regido por la Asociación ISCC legalmente registrada (ISCC e.V.). ISCC opera diferentes sistemas de certificación para diferentes mercados. Estos sistemas son ISCC EU y ISCC PLUS.<sup>1</sup>

*Iniciativa de varios participantes*

Las auditorías para la certificación de ISCC son realizadas por entidades de certificación externa.

Con el fin de facilitar la certificación de sostenibilidad para Pequeños Agricultores Independientes (ISH, por su sigla en inglés), ISCC ha preparado un programa de certificación específico para ISH. ISCC está convencida de que la certificación de sostenibilidad es una parte esencial para el desarrollo económico de los ISH. Ya que los pequeños agricultores con frecuencia padecen de bajos rendimientos y por tanto de bajos ingresos y tienen un acceso limitado al mercado, la certificación los puede ayudar a aumentar la gestión y productividad sostenibles y asegurar una independencia, estabilidad y crecimiento a largo plazo. Además, el acceso a mercados internacionales, la facilidad de vender Racimos de Fruta Fresca (FFB, por su sigla en inglés) y el financiamiento son beneficios para ISH certificados. Con el fin de reducir las barreras para los ISH y de reducir los costos de implementación y certificación, las características y propiedades esenciales del proceso de certificación de ISH son:

*Certificación de agricultores pequeños independientes*

- > Programa de registro anticipado específico
- > Herramienta de supervisión GRAS
- > Método de certificación grupal con Oficina Central (CO por su sigla en inglés)
- > Capacitación específica para ISH mediante el concepto *Entrepreneur*
- > Acceso a financiación / precios excepcionales

<sup>1</sup> ISCC DE es el tercer sistema operado. ISCC DE ha sido reconocido por la autoridad alemana BLE para el mercado de biocombustibles en Alemania.

El alcance y las referencias normativas del sistema ISCC se describen en este documento (Capítulo 2). Este incluye una tabla con un resumen de los documentos del sistema ISCC específicamente correspondientes para la certificación de ISH.

*Estructura de los documentos del sistema ISCC ISH*

El Capítulo 3 establece las bases de la certificación para ISH con respecto al ajuste de los elementos de la cadena de suministro de ISH y criterios de certificación correspondientes con respecto a la sostenibilidad, trazabilidad y la cadena de custodia, así como las emisiones de gases con efecto invernadero (GEI por su sigla en inglés).

El Capítulo 4 introduce el proceso de registro y certificación para ISH. Se explican los requisitos de registro para la compañía que desea preparar la certificación para ISH (es decir, operadores económicos que tienen la responsabilidad de la certificación para ISH), la Oficina Central (CO), así como los ISH. Este capítulo también proporciona un breve resumen del proceso de auditoría y certificación y establece los requisitos básicos para la emisión y validez de los certificados ISCC.

*Proceso de registro y certificación para ISH*

## 2 Alcance, referencias normativas y documentos de ISCC

Las Bases del sistema ISCC descritas en este documento son efectivas para la certificación de productos de palma de aceite basados en FFB, cultivados por Pequeños agricultores independientes (ISH).

*Alcance*

Todos los participantes correspondientes del proceso de certificación ISCC para ISH deben aplicar los requisitos descritos en las Bases del sistema ISCC y todos los documentos adicionales del sistema ISCC. La tabla 1 proporciona un resumen de los Documentos del sistema ISCC, los cuales corresponden a los ISH, otros formularios y listas de verificación adicionales de ISCC basados en los requisitos definidos en los Documentos del sistema ISCC, y que son proporcionados por ISCC para facilitar el proceso de certificación y registro de ISCC.

*Documentos y aplicabilidad*

### Documentos del sistema ISCC específicamente correspondientes para ISH

#### 201-05 Guía para la Certificación de Pequeños Agricultores Independientes

Características clave de ISCC para la certificación de ISH, Resumen de los criterios de certificación, Participantes en la cadena de suministro, Proceso de registro y certificación y emisión de certificados y procesos del sistema ISCC

#### 202 Requisitos de sostenibilidad

Principios de ISCC 1 – 6 sobre la Protección de la tierra, Buenas prácticas de agricultura, Condiciones seguras de trabajo, Cumplimiento de los derechos humanos, laborales y de salud y seguridad, Cumplimiento de las leyes pertinentes y los Tratados internacionales correspondientes, Buenas prácticas de gestión.

En este documento se resalta quién tiene la responsabilidad de determinados requisitos de sostenibilidad.

<b>203</b>	<b>Trazabilidad y cadena de custodia</b> Requisitos para sistemas de gestión, Requisitos de auditoría e información para declaraciones de sostenibilidad, Opciones de cadena de custodia (Segregación física y balance de masas). En este documento se resaltan cuáles requisitos adicionales se deben cumplir para el proceso de ISH.
<b>204</b>	<b>Requisitos de auditoría y gestión de riesgos</b> Evaluación y gestión de riesgos para entidades certificadoras y usuarios del sistema, Requisitos de auditoría para entidades certificadoras
<b>205</b>	<b>Emisiones de gases con efecto invernadero</b> Metodología de aplicación, cálculo y verificación de emisiones de gases con efecto invernadero. En este documento se resalta qué clase de requisitos para emisiones de GEI aplican para la certificación de ISH.
<b>206</b>	<b>Certificación grupal</b> Requisitos generales, Auditorías internas y externas, Tamaño de muestra, Pequeños agricultores

### Formularios y listas de verificación de ISCC basados en los Documentos del sistema ISCC para facilitar el proceso de certificación y registro

Procedimientos de auditoría para todos los elementos pertinentes del proceso de ISH

Autodeclaración para ISH

*Tabla 1: Resumen de los Documentos del sistema ISCC y formularios y listas de verificación de ISCC de respaldo*

Las versiones más actualizadas de todos los documentos normativos y los documentos de ISCC están disponibles en el sitio web de ISCC y deben aplicarse. Los documentos originales del sistema ISCC EU están en inglés. Los Documentos de ISCC pueden identificarse mediante un único número de documento, número de versión y fecha.

*Documentos disponibles en el sitio web de ISCC*

Cualquier actualización del sistema ISCC se publica en las Actualizaciones del sistema ISCC. Estas Actualizaciones del sistema ISCC se envían a todos los Usuarios registrados en el sistema con ISCC, así como a todas las entidades de certificación que cooperan con ISCC. Es responsabilidad de los Usuarios del sistema y de las Entidades certificadoras tener en cuenta las actualizaciones del sistema e informar a todos los miembros pertinentes del personal sobre dichas actualizaciones. En el sitio web de ISCC hay disponible un archivo con todas las Actualizaciones del sistema. Si se necesita, ISCC también puede desarrollar directrices para especificar aún más los requisitos de certificación.

*Actualizaciones y directrices del sistema ISCC*

### 3 Sistema de certificación ISCC para ISH

#### 3.1 Bases

El proceso de certificación de ISCC para ISH aplica para Pequeños agricultores independientes (ISH) que producen FFB. Todos los elementos pertinentes de la cadena de suministro deben obtener un certificado con el fin de manejar materiales sostenibles. Los ISH, así como las oficinas centrales, que procesan unidades y los operadores con instalaciones de almacenamiento son elementos pertinentes de la cadena de suministro del ISH y están sujetos a certificación. Bajo esta norma, los elementos de la cadena de suministro pertinentes para la certificación también se conocen como operadores económicos. Los certificados ISCC son específicos del lugar. Solo se puede emitir un certificado para un lugar geográfico con base en una auditoría exitosa. Para los ISH, ISCC ajustó un proceso específico de certificación grupal. Este método se explica en detalle en el Capítulo 4.

*Aplicabilidad*

Los Usuarios del sistema ISCC certificados pueden usar el logotipo de ISCC y solicitar comunicaciones y documentación pertinentes para la compañía tras solicitud por escrito a ISCC. El sello de ISCC no debe usarse para ninguna otra aplicación distinta que el certificado ISCC. Los requisitos para el uso de afirmaciones y logotipos descansan en el Documento ISCC 104 “Uso de afirmaciones y logotipos”.

*Logotipo y sello de ISCC*

La gestión de riesgos es una parte integral de todas las operaciones y decisiones en el sistema ISCC. Con el fin de cumplir de forma segura los requisitos del sistema de certificación de una forma altamente creíble y confiable, ISCC define procedimientos e indicadores específicos para la evaluación y gestión de riesgos. Para ISH, se han identificado riesgos específicos. Estos incluyen, por ejemplo, los riesgos de almacenar y aplicar productos de protección a plantas y el cumplimiento del Principio 1 de ISCC. Con el fin de reducir los riesgos de ISH y para facilitar el cumplimiento de ISH con respecto a ISCC, se transfieren ciertas responsabilidades a los ISH.

*Gestión de riesgos de ISH*

Conversión de la tierra y deforestación (Principio 1)	→ Evaluación con GRAS
Almacenamiento de pesticidas (Principio 2)	→ Responsabilidad de la <b>Oficina Central</b> o un subcontratista
Aplicación de pesticidas (Principios 2 y 3)	→ Responsabilidad de la <b>Oficina Central</b> o un subcontratista
Requisitos de emisión de gases con efecto invernadero	→ Aplicación de un <b>valor por defecto desglosado</b> para cultivo
Otros problemas de sostenibilidad	→ <b>Capacitación de ISCC, evaluación continua de riesgos</b> mediante un método de cuadro de mando
Transporte de racimos de fruta fresca	→ Responsabilidad de la <b>Oficina Central</b> o un subcontratista

*Figura 1: Responsabilidades transferidas para la certificación de ISH*

Los requisitos de sostenibilidad con respecto al almacenamiento y manejo de productos de protección de plantas y otros productos químicos se han

transferido a la CO o al subcontratista. A los ISH no se les permite almacenar, manejar o aplicar dichos productos químicos. La verificación con el Principio 1 de ISCC se asegura mediante una evaluación con GRAS de la tierra de los ISH. Solo los ISH, para los cuales la evaluación con GRAS no detectó cambios en el uso de la tierra, pueden participar en la certificación grupal de ISH. Para las emisiones de gases con efecto invernadero, se usará el valor por defecto desglosado para los ISH. Para todos los otros criterios de sostenibilidad, se ajustó un programa especial de capacitación (Entrene al entrenador).

### 3.2 Participantes pertinentes en el programa de certificación grupal de ISH

Los operadores económicos que reciben o comercian con materiales sostenibles, llamadas unidades operativas, deben sujetarse a certificación. En el sistema ISCC el término ‘unidad operativa’ se refiere a un lugar específico (entidad espacial) de una compañía donde se maneja el material sostenible. Una compañía puede tener más de un lugar operativo, y en este caso cada unidad operativa, es decir, los lugares operativos que manejen material sostenible deben someterse a certificación.

*Definición de unidades operativas*

La CO está sujeta a certificación grupal de ISH; esta CO es dirigida por su gerente, y los ISH. Las Cooperativas o grupos de granjeros no están sujetos a certificación.

*Participantes de la certificación grupal de ISH*

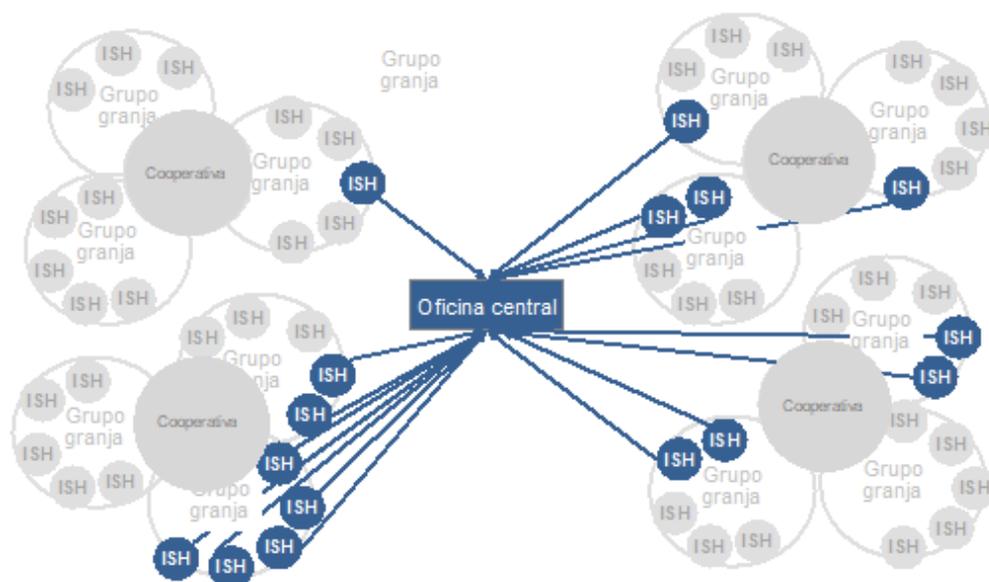


Figura 2: Ejemplo de ajuste y elementos típicos de los ISH, los cuales están sujetos a certificación grupal de ISH (azul)

Los elementos, que son pertinentes de forma exclusiva para certificación de ISH, son:

- 1 Agricultores pequeños independientes (ISH):** los ISH bajo esta norma son granjeros, que realizan los cultivos de forma sostenible. La tierra que se coloca en la clasificación de tierra de ISH se define por:

*Definición de ISH*

- **Tamaño:** El área de palma de aceite plantada es menor a 50 hectáreas
- **Propiedad familiar:** La labor es ejecutada principalmente por la familia y la granja proporciona la mayor fuente de ingresos
- **Independencia:** Libertad de elección sobre cómo usar la tierra, qué cultivos plantar y cómo manejarlos. La tierra no está vinculada de forma contractual a ninguna planta de aceite y puede recibir apoyo o servicios de extensión de agencias gubernamentales u otros sistemas de apoyo (por ejemplo, ISCC)

Bajo ISCC, los ISH tienen la opción de certificarse bajo el método de certificación grupal de ISH (con una CO como entidad representante). Con el fin de tomar parte, los ISH, que, de conformidad con el análisis de riesgos inicial de GRAS (véase el capítulo 3.3.1), sean elegibles para la certificación ISCC, deben realizar una capacitación específica de ISCC y proporcionar un formulario de autodeclaración / autoevaluación firmado a la CO. Una muestra de estos ISH está sujeta a una auditoría.

*Opciones para la  
certificación de  
ISH*

- 2 **Oficina central (CO):** Una CO es una entidad representativa de al menos un grupo de ISH que se certifican como un grupo, y que son independientes de un punto de encuentro inicial o una planta de aceite. Con el fin de obtener una certificación como un grupo, los ISH deben localizarse en la misma área y deben ser homogéneos en términos de tamaños, tipos de cultivo y procesos de producción.

*Entidad  
representativa  
del grupo de ISH*

Una CO no recibe propiedad de los materiales sostenibles. La CO es responsable de realizar las siguientes tareas:

*Requisitos de  
tareas y  
auditorías*

1. Gestión de los ISH, es decir, capacitación, auditoría interna de miembros del grupo, inclusión de nuevos ISH y exclusión de ISH, planeación y documentación
2. Responsabilidad por los subcontratistas, es decir, fumigación, almacenamiento de productos químicos, coordinación de transporte y logística
3. Administración, es decir, registro a ISCC, contabilidad, documentación de cadena de suministro
4. Determinados requisitos de sostenibilidad (para tareas que los ISH no pueden realizar)
5. Gestión de fondos (por ejemplo, ISCC, financiación externa)
6. Una CO se audita con respecto al sistema de gestión, trazabilidad y cadena de custodia, así como la emisión de GEI. Una muestra de todos los ISH que son miembros de este grupo está sujeta a una auditoría.

Se permite a los elementos de la cadena de suministro recibir y suministrar material sostenible solo tras la recepción de un certificado. Los puntos de encuentros iniciales o plantas de aceites pueden aceptar FFB de la cosecha del año actual o del pasado como sostenibles hasta tres meses antes del inicio de la validez del certificado. Se debe disponer de las autodeclaraciones correspondientes, los requisitos de la cadena de custodia deben cumplirse y el despacho del material como sostenible es solo posible tras el inicio de la validez del certificado.

*FFB sostenibles  
que se reciben /  
suministran*

### 3.3 Criterios de certificación

El sistema de certificación ISCC cubre tres categorías de criterios:

*Categorías*

1. Requisitos de sostenibilidad para producción de biomasa y cultivo
2. Requisitos para trazabilidad y cadena de custodia
3. Requisitos para la disminución de emisiones de gases con efecto invernadero y la metodología de cálculo

En los Documentos del sistema ISCC se detallan estos criterios de certificación y los respectivos procesos. Para la certificación ISH, se ajusta un determinado proceso con el fin de facilitar la auditoría e implementación de ISCC. No se permite ningún cambio en los requisitos establecidos en la RED y FQD.

#### 3.3.1 Requisitos de sostenibilidad para el cultivo de palma

Las granjas y plantaciones que producen materias primas sostenibles deben cumplir con los requisitos de sostenibilidad como se establecen en el Documento 202 de ISCC "Requisitos de sostenibilidad". Los requisitos se dividen en seis principios:

*Seis principios  
de sostenibilidad*

- Principio 1: Protección de la tierra con alto valor de biodiversidad o alto valor de carbono. Esto incluye bosques primarios y otras tierras boscosas de especies nativas, pastizales altamente biodiversos, turberas, humedales, áreas forestadas de forma continua, áreas designadas para la protección de ecosistemas o especies raras, amenazados o en peligro, así como áreas de alto valor de conservación (HCV por su sigla en inglés)
- Principio 2: Producción ambientalmente responsable para proteger el suelo, el agua y el aire
- Principio 3: Condiciones seguras de trabajo
- Principio 4: Cumplimiento de los derechos humanos, laborales y de la tierra y relaciones comunitarias responsables
- Principio 5: Cumplimiento de leyes y tratados internacionales pertinentes
- Principio 6: Buenas prácticas de gestión y compromiso con la mejora continua

La fecha de corte para el cambio en el uso de la tierra de conformidad con el Principio 1 es enero de 2008. Esto significa que cada granja o plantación, donde la conversión de la tierra con alto valor de carbono o alta biodiversidad tomó lugar después de 2008 está excluida de la certificación de ISCC.

*Fecha de corte*

Con el fin de facilitar la verificación del cumplimiento de los ISH, el cumplimiento del Principio 1 se verifica mediante un análisis con GRAS. Solo los ISH que se hayan identificado como habitantes de las regiones que cumplen con el Principio 1 pueden participar en la certificación grupal de ISH. En el capítulo 4.1, Preparación y especificación, se proporcionan directrices adicionales sobre el correspondiente proceso.

*Cumplimiento de ISH con respecto al Principio 1*

Los ISH no deben realizar el almacenamiento, mezcla, aplicación y eliminación de productos químicos, como productos de protección de plantas. Por tanto, es responsabilidad de la CO o de un subcontratista realizar las siguientes tareas y cumplir con los respectivos criterios de ISCC:

*Almacenamiento y manejo de productos químicos*

- Prohibición de determinados productos químicos de la Convención de Estocolmo y evitar los productos químicos enumerados en la WHO1a y 1b, así como en el Anexo III de la Convención de Róterdam (Criterio 2.4.1)
- Aplicación exclusiva de productos de protección de plantas que se registraron en el país de uso para el cultivo objetivo (2.4.2)
- Restricciones en el uso de productos de protección de plantas (2.4.3)
- Legitimización de las semillas (2.4.4)
- Facturación de productos de protección de plantas (2.4.5).
- Capacitación del personal que usa los productos de protección de plantas (2.6.1).
- Aplicación de productos de protección de plantas de forma adecuada (2.6.2) y aplicación de equipo que esté calibrado (2.6.3)
- Registros de aplicación (2.6.4)
- Mediciones y mezcla adecuada de instalaciones (2.7.1)
- Mantenimiento y eliminación de productos de protección de plantas obsoletos (2.7.2) y mezclas sobrantes y lavados de tanques (2.7.3)
- Reutilización y eliminación de contenedores vacíos (2.7.4, 2.7.5, 2.7.7)
- Almacenamiento adecuado de fertilizantes (minerales) (2.8.1, 2.8.2), productos de protección de plantas (2.8.3, 2.8.4) y productos de aceite mineral (2.8.6)
- Inventario de producto para existencias (2.8.5)
- Registros de capacitaciones (3.1.1) y certificados de competencia (3.1.2)
- Políticas sanitarias, de seguridad e higiene escritas (3.2.1)
- Ropa protectora idónea (3.2.2)
- Señales de advertencia sobre riesgos potenciales (3.2.3)
- Procedimiento y equipo en caso de accidentes (3.2.4) e instalaciones de contaminación (3.2.5)

Ya que las actividades arriba mencionadas se transfieren a la CO o a un subcontratista, los requisitos del Principio 4 sobre los derechos de los empleados también aplican a estos.

Para los requisitos de los ISH de los Principios 3 y 4 con respecto a los derechos de los empleados y a las condiciones seguras de trabajo para trabajadores, estos solo aplican si el ISH emplea a alguien, por ejemplo, familiares o migrantes.

*Cumplimiento de ISH con respecto a los criterios sociales*

### 3.3.2 Trazabilidad y cadena de custodia

La trazabilidad y cadena de custodia cubren dos requisitos básicos:

*Requisitos básicos*

- 1 La posibilidad de rastrear productos sostenibles a lo largo de la cadena de suministro desde el origen hasta la entrega final
- 2 La posibilidad de asignar información específica del producto a consignaciones (lotes) de materiales y productos sostenibles

La trazabilidad describe los requisitos de información y documentación de las cantidades y propiedades correspondientes de materiales sostenibles (llamadas características de sostenibilidad). Las características de sostenibilidad de conformidad con esta norma incluyen las materias primas, país de origen de las materias primas, cantidades, información sobre emisiones de GEI, y la afirmación “cumple con ISCC” o “Cumple con EU RED” (si aplica).

*Trazabilidad*

Para asignar de forma correcta toda la información correspondiente con el material físico de conformidad con esta norma, se pueden aplicar dos métodos de cadena de custodia: balance de masas o segregación física. Bajo el método de balance de masas, se permite la mezcla física de material sostenible y no sostenible. Bajo la segregación física, el material sostenible debe mantenerse separado del material no sostenible.

*Balance de masas y segregación física*

Los requisitos básicos se fundamentan en el Documento 203 ISCC “Trazabilidad y cadena de custodia”. El Documento 203 también incluye requisitos para el sistema de gestión de una compañía con el fin de asegurar la implementación de todos los requisitos necesarios.

### 3.3.3 Emisiones de gases con efecto invernadero

Los requisitos para las emisiones de GEI aplican a todos los elementos correspondientes de la cadena de suministro, desde la producción de las materias primas, incluidos los procesos de cultivo, recolección y conversión, así como el transporte y distribución de productos intermedios y finales. Como alternativa para hacer un cálculo individual de GEI para cada ISH, se determinó que el uso del valor por defecto desglosado para el cultivo de FFB es la opción más adecuada.<sup>2</sup> Se puede combinar con otros valores por

*Diferentes opciones para determinar las emisiones de GEI*

<sup>2</sup> Si el mercado final del producto es el mercado de biocombustibles de la UE (bajo EU RED), el valor es igual a 14 g CO<sub>2</sub>eq por MJ de biodiésel de palma. Si otro mercado importante de

defecto desglosados (es decir, aquellos para el procesamiento y para el transporte y distribución) o con valores reales. Donde se vendan los FFB con un certificado ISCC EU para el mercado de biocombustibles de la UE, la declaración “Uso de valores por defecto desglosados para cultivo/extracción” debe hacerse sobre la declaración de sostenibilidad. Donde el mercado final no sea biocombustibles de la UE (y el material no se venda con un certificado ISCC EU), se puede establecer el valor por defecto desglosado 123,04 kg de CO<sub>2</sub> eq por ton de FFB sobre la declaración de sostenibilidad.

Todos los requisitos adicionales que aplican, calculan y verifican las emisiones de gases con efecto invernadero y los recortes de emisiones se especifican en el Documento general 205 de ISCC “Emisiones de gases con efecto invernadero”.

## 4 Método de certificación grupal de ISH

Para ISH, ISCC ajustó un proceso específico de certificación grupal. Esto incluye los pasos “Preparación, especificación y evaluación de riesgos”, “Gestión e implementación”, “Autoevaluación, auditoría interna y certificación”.

*Pasos para la certificación grupal de ISH*

### 4.1 Preparación, especificación y evaluación de riesgos

La preparación y especificación incluye ciertas acciones para la compañía interesada:

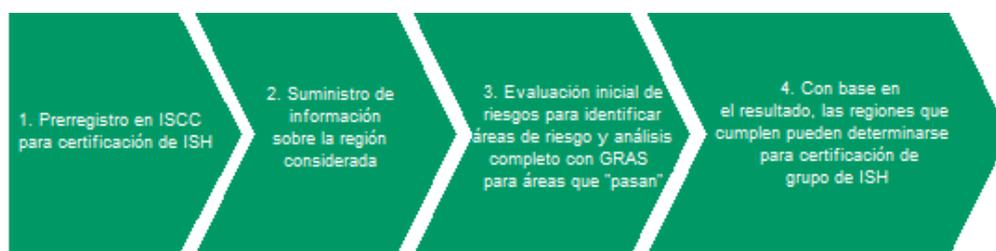


Figura 3: Las acciones del paso “Preparación, especificación y evaluación de riesgos”

Para la certificación ISH, ISCC sigue un método de panorama para asegurar el cumplimiento del Principio 1. Por tanto, ISCC realiza un análisis de cambios en el uso del suelo con la herramienta de Servicios de Evaluación de Riesgos Globales (GRAS) para la respectiva tierra de ISH. Con el fin de realizar dicho análisis, la compañía interesada en la certificación ISH siempre debe prerregistrarse en ISCC (1).

*Prerregistro y evaluación de riesgos*

Tras el prerregistro, la compañía debe proporcionar información sobre la región considerada (2). Esto incluye información como coordenadas geográficas de la región y coordenadas de la tierra de ISH sujeta a la certificación de ISCC. ISCC realizará una evaluación de riesgos con el fin de identificar áreas de riesgos (solapamiento de la región considerada con las

ISCC PLUS es el mercado objetivo, se puede también usar el valor 123,04 kg CO<sub>2</sub>eq por ton de FFB.

áreas del Principio 1, tales como bosques primarios, turberas o pastizales biodiversos) y un análisis completo con GRAS para identificar “Go- and No Go-areas” (3). Con base en el resultado, se puede determinar el cumplimiento de los ISH y las CO (4). Estos ISH que cumplen pueden participar en la capacitación de ISCC ISH y se pueden volver parte del programa ISCC ISH. No se requiere una verificación adicional del Principio 1. Por tanto, se reducen los esfuerzos y los costos.

## 4.2 Gestión e implementación

Tras la preparación y especificación, donde se realizó un análisis con GRAS para identificar el cumplimiento de ISH y ajusta una CO, el procedimiento formal de la certificación grupal ISCC inicia. La CO que quiera recibir una certificación ISCC, debe aplicar a un procedimiento de certificación grupal que se divide en cuatro pasos:

*Procedimiento de la certificación grupal*



Figura 4: Las acciones del paso “Gestión e implementación”

### 1. Capacitación de la CO

La capacitación es una característica importante para la exitosa integración de ISH en la certificación de sostenibilidad. Los objetivos de la capacitación de ISCC para la CO es hacer que sea consciente de la certificación ISCC y los beneficios de una certificación, y explicar el marco clave de una certificación, los requisitos y adaptaciones organizacionales para ISH y CO. Ya que el acceso de ISH a la capacitación de ISCC es difícil, ISCC ajusta el concepto “*Entrene al entrenador*”. El concepto “*Entrene al entrenador*” es un método de tres niveles, en el cual ISCC entrena a partes elegibles o entrenadores maestros (1° nivel), quien luego entrena a la CO (2° nivel). La CO entrena a todos los ISH elegibles (3° nivel).

*Concepto Entrene al entrenador*

Los niveles 1 y 2 consisten en cuatro módulos de capacitación que incluyen la introducción a la sostenibilidad y a la certificación ISCC, requisitos de sostenibilidad de ISCC, organización y documentación correspondiente de los ISH. El 3° de capacitación consiste en tres módulos. En tanto sea posible, las capacitaciones de ISCC para ISH pueden ser incorporadas a otros esquemas de capacitación existentes, tales como capacitaciones en Buenas prácticas de agricultura. Cualquier retroalimentación de ISH que las CO o el entrenador maestro proporcionen durante las capacitaciones deben transferirse a ISCC para su inclusión dentro del concepto de capacitación.

## 2. Registro de todos los ISH potenciales en el Sistema de gestión de datos de ISH

La CO y todos los ISH que deben estar sujetos a certificación deben registrarse en el Sistema de gestión de datos de ISH. Aquí, se añaden los datos para la CO y sobre los ISH con el fin de verificar si los resultados de la evaluación de riesgos con GRAS sobre el Principio 1 de ISCC se conforman con el ISH en cuestión.

*Herramienta de gestión de datos de ISH*

## 3. Identificación del cumplimiento de ISH con el Principio 1 de ISH, capacitación de ISH y adquisición de datos

Con la ayuda del Sistema de gestión de datos de ISH, la CO puede verificar si las coordenadas de los ISH están dentro de un área crítica de conformidad con el análisis con GRAS. Por tanto, la CO puede incluir datos importantes de ISH o el ISH puede usar la aplicación Smallholder para acceder y modificar sus datos dentro del Sistema de gestión de datos. Si las coordenadas de un ISH están dentro del área crítica, el ISH no puede tomar parte en la certificación ISCC y debe excluirse del programa de certificación grupal de ISH. Si el ISH no está dentro de un área que no pasa y por tanto cumple con el Principio 1 de ISCC, puede tomar parte en el programa de certificación de ISCC. ISH, quien, de conformidad con GRAS, convirtió su tierra después de enero de 2008, no puede proporcionar autodeclaraciones o datos. No se pueden aceptar estas autodeclaraciones. Los siguientes pasos para un ISH que cumple son la adquisición de datos adicionales y la capacitación.

*Cumplimiento de ISH*

Con el fin de asegurar una mejora paulatina del ISH se ajustó un programa de capacitación sobre la certificación (“Entrene al entrenador”). Todos los ISH participantes en la certificación ISCC deben participar en dicha capacitación.

*Capacitación de ISH*

Después o durante la capacitación, se debe entregar información adicional del ISH. Estos datos incluyen información como rendimientos o tasas de aplicación de fertilizantes o también el testimonio de la participación en la capacitación. Se enumeran en una hoja de excel y se integrarán después en el Sistema de gestión de datos de ISH.

*Adquisición de datos*

La capacitación y la adquisición de datos se puede realizar de forma parcial en paralelo. Durante la capacitación de ISCC para ISH, se deben suministrar los requisitos de datos al ISH. El ISH puede entonces también suministrar datos adicionales en la capacitación, mediante la aplicación Smallholder o incluso junto con la autodeclaración firmada a la CO. Al menos, estos documentos deben ser proporcionados a la CO durante la auditoría interna.

## 4. Adaptación organizacional

Tras identificar al ISH, el cual está sujeto a la certificación ISCC, se deben aplicar las respectivas adaptaciones organizacionales. La CO debe ajustar un lugar de almacenamiento para los productos de protección de plantas aplicados por el ISH y debe preparar un equipo de fumigación para aplicar dichos productos. La CO debe cumplir con todos los requisitos de ISCC que

*Ajuste organizacional de la CO*

se refieren al almacenamiento, manejo y eliminación de productos de protección de plantas (para instrucciones adicionales, véase el capítulo 3.3.1). Ya que la CO es el titular del certificado ISCC, también es responsable de la gestión y el cumplimiento de los ISH (incluida la capacitación, autodeclaraciones, auditorías internas y externas, administración como contabilidad y documentación de la cadena de suministros o también la gestión de financiación y transporte).

### 4.3 Autoevaluación, auditoría interna y certificación

El paso final de una exitosa certificación de ISH son la autoevaluación y las auditorías.



Figura 5: Las acciones del paso “Autoevaluación, auditoría interna y certificación”

No todos los ISH dentro de la región considerada deben certificarse. Solo ISH que deseen obtener la certificación ISCC están sujetos a esta. Si un ISH desea certificarse, debe firmar una autodeclaración y proporcionarla a la CO (paso 1). ISCC desarrolló autodeclaraciones específicas para ISH. También incluyen datos importantes (para adquisición) y una lista de inconformidades, donde el ISH debe resaltar cualquier inconformidad que detecte durante la autoevaluación, así como las medidas tomadas para resolver dichas inconformidades.

*Autodeclaración de ISH*

Con base en las autodeclaraciones, la CO realizará auditorías internas (paso 2). La auditoría interna cubre los requisitos de ISCC para ISH y debe repetirse cada año. Dentro de la 1° auditoría interna, todos los ISH que han suministrado una autodeclaración deben ser verificados. A partir de la 2° auditoría interna en adelante, 25% de todos los ISH deben ser verificados (si no se añadieron nuevos ISH en el último año). Si se añadieron nuevos ISH y suministraron autodeclaraciones durante el año, no se pueden vender los FFB de estos ISH como sostenibles en tanto no se sometan a una auditoría interna. Con el fin de verificar el cumplimiento del Principio 1 de ISCC, el auditor interno debe comparar las coordenadas de campo del ISH con los resultados del análisis con GRAS. Para verificar el cumplimiento de los Principios 2 - 6 de ISCC, el auditor interno debe seguir los procedimientos de auditoría de ISCC para ISH en el campo.

*Auditoría interna*

Si se detectan inconformidades, se deben identificar medidas correctivas. La auditoría interna no puede finalizar en tanto no se hayan implementado dichas medidas. Si las medidas correctivas no se implementan dentro de 40 días o si el ISH se niega a hacerlo, debe ser excluido de la certificación grupal de ISH.

*Inconformidades durante las auditorías internas*

Si la auditoría interna es exitosa, el auditor firma el informe de auditoría y lo entrega a la CO. La CO marcará al ISH como un nuevo miembro cumplidor de ISCC. Los FFB entregados por este ISH ahora se pueden considerar como cumplidores de ISCC.

*Informe de auditoría*

Tan pronto como se realice la auditoría interna, la CO y el grupo de ISH pueden someterse a una auditoría externa realizada por una entidad certificadora (CB por su sigla en inglés) (paso 3). Esto incluye cuatro pasos:

*Auditoría externa*

- 1 La CO selecciona una CB
- 2 La CO se registra en ISCC para certificación
- 3 La CB realiza la auditoría
- 4 CB emite un certificado e ISCC lo publica en su sitio web tras una revisión interna

Una auditoría de certificación solo puede ser llevada a cabo luego de concluir un acuerdo de uso de sistema con ISCC. ISCC confirma la conclusión del acuerdo de uso de sistema entre el Usuario del sistema e ISCC con el suministro de un número de registro de ISCC. La recepción del número de registro de ISCC no capacita al Usuario final para manejar el material como sostenible, esto solo se permite tras la recepción de un certificado.

*Número de registro de ISCC*

Para el registro, la CO debe usar el formulario de registro que se encuentra en el sitio web de ISCC y debe llenarlo por completo y con sinceridad. El formulario de registro incluye información sobre el uso y/o expulsión de cualquier otro esquema de certificación reconocido bajo RED en el anterior periodo de certificación. Cuando se llena el registro, la CO acuerda aceptar los Términos de uso de ISCC en vigor en este momento (disponible en el sitio web de ISCC).

*Aceptación de los Términos de uso de ISCC*

Entre otra información, la CO debe nombrar al menos un miembro del personal que pueda ser contactado por ISCC para todos los asuntos relacionados con el registro o la certificación. Estas personas de contacto también recibirán cualquier comunicación oficial que ISCC envíe a las entidades certificadoras y a los usuarios del sistema (por ejemplo, actualizaciones del sistema ISCC), y es responsable por la distribución interna de cualquier comunicado de ISCC a todos los miembros pertinentes del personal. Se debe informar de inmediato a ISCC sobre cualquier cambio en las personas de contacto. Además, se debe informar de inmediato a ISCC sobre cualquier cambio que se pueda dar en el registro. Esto puede incluir un cambio de la CB para la auditoría de recertificación, un ajuste al alcance de la certificación, etc.

*Ajustes a los registros de ISCC*

La CO recibe un certificado tras la finalización exitosa de una auditoría de certificación por parte de un auditor elegible, según lo establezca la CB. Los auditores solo pueden realizar auditorías a ISH tras su participación exitosa en una capacitación de ISH para CB. Estas auditorías se refieren como

*Certificado tras auditoría exitosa*

auditorías de certificación. Ya que los certificados ISCC son válidos por 12 meses, se realiza una auditoría de certificación cada año.

En caso de una sospecha razonable, las CB tienen la potestad de realizar auditorías de vigilancia anunciadas o no anunciadas en cualquier momento durante el periodo de validez de la certificación. De ser necesario, ISCC tiene la potestad de solicitar a las CB que realicen auditorías de vigilancia en cualquier momento durante el periodo de validez de la certificación.

*Auditorías de  
vigilancia*

Con la certificación se comprueba el cumplimiento de los requisitos de ISCC por parte de la CO: ISCC proporciona listas de verificación de auditorías (llamadas procedimientos de auditorías) para los ISH y para la CO. El auditor debe completar los procedimientos de auditoría que se basan en los requisitos que están en los Documentos del sistema ISCC para mostrar evidencia de que un Usuario del sistema cumple con los requisitos. Estos procedimientos están disponibles en el sitio web de ISCC y la CO debe también usarlos con el fin de prepararse para la auditoría, así como para las auditorías internas.

Dentro de la certificación de ISH, el auditor verificará que la CO cumpla con los requisitos de sostenibilidad de ISCC correspondientes, la contabilidad y documentación de la cadena de suministros, así como la documentación de capacitación y las listas de participantes. Con respecto al ISH, el cumplimiento de los requisitos de sostenibilidad pertinentes, precisión de las autodeclaraciones y verificación de la participación en la capacitación de ISCC. Donde subcontratistas hayan realizado ciertas tareas, el auditor también debe verificar el cumplimiento de los respectivos requisitos de ISCC. El procedimiento de la toma de muestras y verificación de ISH se describe con detalle en ISCC 206 "Certificación grupal".

*Requisitos  
específicos de  
ISH durante la  
verificación*

Si durante la auditoría se detectan inconformidades, se pueden corregir dentro de 40 días de la fecha de la auditoría. El auditor debe verificar si hay y cuáles son las medidas correctivas implementadas por parte del ISH o la CO, y si todos los requisitos de ISCC se cumplen antes de que se pueda emitir un certificado. Si las inconformidades no se corrigen dentro de 40 días tras la auditoría, no se emitirá ningún certificado al Usuario del sistema. En este caso, se considera que la auditoría falló. La CB debe informar de inmediato a ISCC sobre las auditorías fallidas y debe proporcionar los respectivos documentos de la auditoría a ISCC.

*Corrección de  
inconformidades*

El auditor debe tener acceso a cualquier informe de auditoría de auditorías previas bajo esta norma. Los operadores económicos deben declarar los nombres de todos los esquemas de certificación en que han participado y deben suministrar al auditor toda la información correspondiente, incluidos los informes de auditoría y la información de cadena de custodia, como balances de masa, para su verificación.

*Transparencia  
sobre otros  
esquemas  
usados*

Los certificados son válidos en un periodo de doce meses, según se establece en el certificado. El inicio y final del periodo de validez se indican con claridad en el certificado. La validez de un certificado inicia en la fecha

*Flujo de  
procesos para  
realizar  
auditorías*

que se indica en este (no en la fecha de su publicación en la página web de ISCC). No todos los ISH están sujetos de forma directa a certificación. También pueden añadirse de manera continua a lo largo del tiempo. No obstante, los FFB de ISH solo pueden aceptarse bajo ISCC si el ISH participó de forma exitosa en una capacitación de ISCC, suministró una autodeclaración y se sometió a una auditoría interna.

## Apéndice: Definiciones

**ISH:** Los Agricultores pequeños independientes (ISH) son granjeros que cultivan palma de aceite junto con otros cultivos. La labor en la granja es ejecutada principalmente por la familia y la granja proporciona la mayor fuente de ingresos. Los ISH tienen la libertad de elección sobre cómo usar la tierra, qué cultivos plantar y cómo manejarlos. La tierra no está vinculada de forma contractual a ninguna planta de aceite y puede recibir apoyo o servicios de extensión de agencias gubernamentales u otros sistemas de apoyo (por ejemplo, ISCC). El área de palma de aceite plantada es menor a 50 hectáreas.

**CO:** Una Oficina central (CO) es una entidad representativa de al menos un grupo de ISH que se certifican como un grupo, y que son independientes de un punto de encuentro inicial o una planta de aceite. Una CO no recibe propiedad de los materiales sostenibles. Es responsable por la gestión de ISH (capacitación, auditoría interna, auditoría de certificación), administración, determinados requisitos de sostenibilidad y gestión de financiación (si aplica).